



Gelecek elimizde...

KIRGIZISTAN-TÜRKİYE MANAS ÜNİVERSİTESİ
(Bişkek, Kırğızıstan)
ve
AZERBAYCAN DEVLET ZİRAAT ÜNİVERSİTESİ
(Ganja, Azerbaycan)
ARASINDAKİ İŞBİRLİĞİ PROTOKOLÜ



Bir taraftan, **Kırğızıstan-Türkiye Manas Üniversitesi (Kırğızıstan)** adına Tüzüğe istinaden hareket eden Rektör Prof. Dr. Sebahattin BALCI ve Rektör Vekili Prof.Dr. Asılбек KULMIRZAYEV ile diğer taraftan, **Azerbaycan Devlet Ziraat Üniversitesi (Azerbaycan)** adına Tüzüğe göre hareket eden Rektör Prof. Dr. İbragim JAFAROV, (ileride birlikte Taraflar olarak anılacaklardır) Kırğız Cumhuriyeti ve Azerbaycan Cumhuriyetleri halkları arasındaki dostluk, karşılıklı güven ve işbirliği ilişkilerini geliştirme konusunda niyetlerini belirtmiş olup, lisans/lisansüstü eğitim ve bilim alanlarında ortak amaçlar doğrultusunda aşağıdaki hususlar üzerinde mutabık kalmışlardır:

1. PROTOKOL KONUSU

1.1. Taraf-1 ve Taraf-2; bilimsel araştırma ve eğitim-metodik çalışmalarının yanı sıra yaratıcı ve ilerici uygulamalar geliştirme konusunda işbirliği yapacaklardır.

1.2. Taraflar, personel ve öğrenciler arasında tecrübe paylaşımının sağlanması için gerekli uygun koşulları oluşturacaklardır.

2. AMAÇ

2.1. İşbu Protokolün amacı; Tarafların tecrübe ve olanaklarına dayanarak çeşitli işbirliği türlerini kullanmakla birlikte Taraflar arasındaki uluslararası ilişkilerini oluşturmak, genişletmek, geliştirmek ve güçlendirmektir.

3. PROTOKOL ŞARTLARI

3.1. Taraflar, aşağıdaki alanlarda işbirliği yapacaklardır:

- eğitim sürecinin iyileştirilmesi, Taraflarca uygulanan eğitim programlarının birbirine yakınlaştırılmasına yönelik faaliyetlerin yürütülmesi;
- eğitim sürecinin metodik açıdan sağlanması;
- akademik ve diğer personelin mesleki gelişiminin artırılması;
- tarım bilimleri, tarım teknolojisi, tarım ekolojisi, iktisat, işletme, bilişim teknolojileri, tarım sistemleri v.b. faaliyet alanlarının organize edilmesi ve istikrarlı şekilde işlev görmesi yönünde ortak bilimsel araştırma çalışmalarının yürütülmesi;
- eğitim, bilim, teknoloji ve üretim alanlarında bilgi paylaşımının sağlanması; bunun yanı sıra bilimsel, bilimsel-uygulamalı konferans, sempozyum ve seminerlerin düzenlenmesi;
- Kırğızıstan'da ve Azerbaycan'da, bunun yanı sıra üçüncü ülkelerde ortak eğitim, AR-GE ve ticari projelerinin uygulanması; ileri teknolojilerin transfer edilmesi;
- lisans, yüksek lisans ve doktora öğrencilerinin staj programlarının organize edilmesi ve uygulanması;
- ulusal ve uluslararası düzeydeki eğitim ve bilimsel araştırma program ve projelerine katılım sağlanması;

- yüksek lisans ve doktora öğrencileri, akademik personel, uzman, araştırma görevlileri v.b. personelin mesleki gelişimi dâhil olmak üzere lisansüstü ve tamamlayıcı eğitim sistemlerinde ortak projelerin düzenlenmesi;

- ortak bilimsel araştırma, eğitim ve metodik çalışmalarının üniversitelere ait yayınlarda yayınlanması;

- lisans, yüksek lisans ve doktora öğrencileri, araştırma görevlileri, okutman, v.b. uzman değişim programlarının uygulanması;

- kültürel paylaşımının sağlanması.

4. TARAFLARIN SORUMLULUKLARI

4.1. Taraflar arasında doğabilecek her türlü anlaşmazlıklar Tarafların karşılıklı mutabakatıyla veya yürürlükteki kanunda belirtilen düzen içinde çözümlenecektir.

4.2. Taraflar; kendi iradesi dışında gelişen olaylar yüzünden işbu Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerin kısmen ya da tamamen yerine getirilmemesinden dolayı sorumlu tutulmayacaklardır.

4.3. Taraflar, işbu Protokole uygun olarak akademik değişim programını uygulayacaklardır.

5. FİNANSMAN

5.1. İşbu Sözleşme kapsamındaki ortak faaliyetler, projeler (programlar), bunun yanı sıra diğer yükümlülüklerin gerçekleştirilmesi ile ilgili Taraflar arasındaki mali ilişkiler işbu Protokolün ayrılmaz bir parçasını oluşturan ek sözleşmeler (anlaşmalar) ile belirlenecektir.

6. PROTOKOLÜN YÜRÜRLÜK SÜRESİ


6.1. İşbu Protokol, Taraflarca imzalandığı tarihten itibaren yürürlüğe girer ve yürürlük süresi 5 (beş) yıldır.

6.2. İşbu Protokolde yapılacak her türlü değişiklik ve ilaveler ancak yazılı biçimde ve Taraflarca onaylanmış olması halinde geçerli sayılacaktır.

6.3. İşbu Protokol, 2 nüsha olarak (Türkçe ve Rusça) ve 3 sayfa halinde düzenlenmiş olup, ikişer nüshası Taraflara verilmiştir. Her nüsha aynı ispat gücüne sahiptir.

Kırgızistan–Türkiye Manas Üniversitesi

adına,


Prof. Dr. Sebahattin BALCI
Rektör

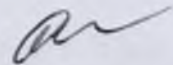



Prof. Dr. Asilbek KULMIRZAYEV
Rektör Vekili

Azerbaycan Devlet Ziraat

Üniversitesi

adına,


Prof. Dr. İbragim CAFAROV
Rektör



Kırgızistan–Türkiye Manas Üniversitesi
720044, Kırgızistan, Bişkek ş.
Cengiz Aytmatov Caddesi, 56
e-posta: iro@manas.edu.kg
tel: +996 (312) 54-19-41-47
faks: +996 (312) 54-19-35

Azerbaycan Devlet Ziraat Üniversitesi
AZ 2000 Azerbaycan, Ganja
Atatürk Caddesi, 262
tel: +994 22 56 57 33
+994 22 56 03 51
faks: +994 22 56 24 08
e-posta: info@adau.edu.az
www.adau.edu.az



Gelecek elimizde...

ДОГОВОР
об учебно-научном сотрудничестве между
Кыргызско-Турецким университетом «Манас»
(Бишкек, Кыргызстан)

и

Азербайджанским Государственным Аграрным
Университетом
(Гянджа, Азербайджан)



Кыргызско-Турецкий университет «Манас» (Кыргызстан), в лице ректора университета, профессора Себахаттина Балджи и проректора профессора Асылбека Кулмырзаева, действующих на основании Устава с одной стороны, и Азербайджанский государственный аграрный университет (Азербайджан), в лице ректора университета, профессора Ибрагим Джафаров, действующего на основании Устава, с другой стороны, именуемые в дальнейшем «Стороны», исходя из взаимного стремления народов Кыргызской Республики и Республики Азербайджан развивать дружбу, доверие и сотрудничество, и имея общие цели в области высшего, послевузовского образования и науки, договорились о следующих основных принципах сотрудничества:

1. Предмет договора

1.1 Сторона 1 и Сторона 2 обязуются осуществлять сотрудничество в научно-исследовательской, учебно-методической работе, внедрении творческих разработок и прогрессивных достижений в практику деятельности.

1.2 Стороны создают все необходимые условия для учебно-научного обмена опытом между сотрудниками и студентами.

2. Цель договора

2.1. Целью Договора является установление, расширение, развитие и укрепление международных связей Сторон на основе использования различных форм сотрудничества исходя из опыта и возможностей Сторон.

3. Основные направления сотрудничества

3.1. Договаривающиеся стороны считают целесообразным определить следующие основные направления сотрудничества:

- совершенствование образовательного процесса, проведение мероприятий по сближению образовательных программ, используемых каждой из сторон;
- методическое обеспечение образовательного процесса;
- повышение профессиональной квалификации преподавателей и других сотрудников;
- проведение совместных научных исследований в области сельскохозяйственных наук, аграрных технологий, агроэкологии, экономики, менеджмента, информационных технологий, организации и устойчивого функционирования агропромышленных систем, и иных направлений деятельности договаривающихся сторон;
- обмен информацией в области образования, науки, технологий и производства, а также проведение научных, научно-практических конференций, симпозиумов, семинаров;
- проведение совместных образовательных, научно-технических, и коммерческих проектов в Кыргызстане и Азербайджане, а так же в третьих странах, трансфер передовых технологий;
- организация и прохождение практик и стажировок докторантов, магистрантов и студентов;

- участие в национальных и международных образовательных и научных программах и проектах;
- организация совместных проектов в системе послевузовского и дополнительного образования, в т.ч. магистратуре, аспирантуре, докторантуре, повышение профессиональной квалификации преподавателей, специалистов, научных и других сотрудников;
- осуществление совместных публикаций научных, учебных и методических работ в специализированных изданиях университетов;
- академические обмены студентами, магистрантами, аспирантами, докторантами, преподавателями, научными работниками и специалистами.
- обеспечение культурного обмена.

4. Ответственность сторон

4.1. Все споры, возникающие между Сторонами, решаются посредством достижения согласия или в установленном законом порядке.

4.2. Стороны не несут ответственности за невыполнение или недостаточное выполнение пунктов Договора, если это произошло из-за обстоятельств непреодолимой силы, независимой от Сторон.

4.3. Стороны осуществляют учебно-научный обмен согласно договоренности.

5. Финансирование

5.1 Финансовые взаимоотношения Сторон по реализации совместных мероприятий, проектов (программ), а также других обязательств в рамках настоящего Договора, будут определены договорами (соглашениями), оформленными дополнительно, являющимися неотъемлемой частью настоящего Договора.

6. Срок действия договора

6.1. Договор вступает в силу с момента подписания его Сторонами и действует в течение 5 (пяти) лет с даты подписания.

6.2. Изменения и дополнения к Договору могут быть внесены в письменной форме по согласию обеих Сторон.

6.3. Настоящий Договор составлен в 2-х экземплярах (на турецком и русском языках). Каждой из сторон предоставляется по два экземпляра из 3 страниц, имеющие одинаковую юридическую силу.

Кыргызско-Турецкого Университета
"Манас"

Проф. Себахаттин Базды
Ректор



Проф. Асылбек Кулмырзаев
Первый проректор



Азербайджанский
государственный
аграрный университет

Проф. И.Г. Джафаров Ректор

720044, КЫРГЫЗСТАН, г. Бишкек,
Проспект Мира, 56
Тел. : +996 (312) 54 19 41- 47
Факс : +996 (312) 54 19 35
E-mail: iro@manas.edu.kg
www.manas.edu.kg

AZ 2000 Азербайджан, г. Гянджа
проспект Ататюрка 262,
Тел.:+994 22 56 57 33
+ 994 22 56 03 51
Факс:+994 22 56 24 08
e-mail: info@adau.edu.az
www.adau.edu.az